



en

fr

it

es

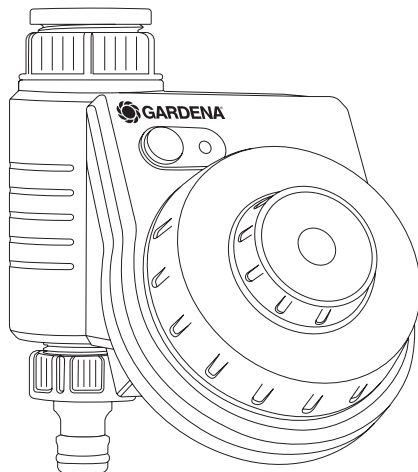
pt

pl

hu

el

EasyPlus Art. 1888



en **Operator's manual**

Water Control

fr **Manuel d'utilisation**

Programmation d'arrosage

it **Manuale d'uso**

Unità di controllo per irrigazione

es **Libro de instrucciones**

Control de riego

pt **Manual de funcionamento**

Controlador de rega

pl **Instrukcja obsługi**

Sterowanie nawadnianiem

hu **Használati utasítás**

Öntözésvezérlés

el **Οδηγίες χρήσης**

Σύστημα ελέγχου ποτίσματος

Bewässerungsempfehlungen

Einstellung

Anwendungsempfehlung

Alle 4 – 24 Std.

GARDENA Micro-Drip-System



Alle 24 – 72 Std.

GARDENA Sprinkler



Blauer Bereich

GARDENA Outdoor Sprühnebel Set



Irrigation recommendations

Setting

Application recommendation

Every 4 – 24 hrs

GARDENA Micro-Drip-System



Every 24 – 72 hrs

GARDENA Sprinkler



Blue area

GARDENA Outdoor Cooling Mist Set



Recommandations d'irrigation

Réglage

Recommandation

Toutes les 4 – 24 heures

GARDENA Micro-Drip-System



Toutes les 24 – 72 heures

GARDENA Sprinkler



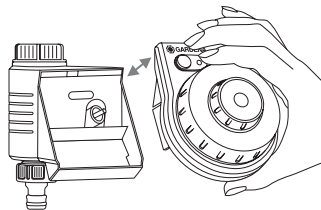
Zone bleue

Brumisateur GARDENA

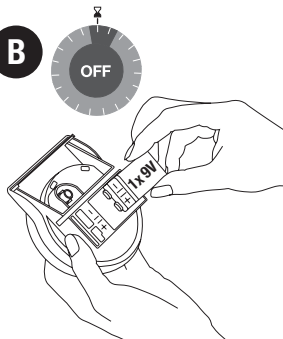


Fold-out Page width 5 mm less: 143 mm

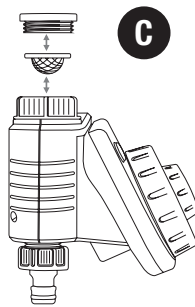
A



B



C



Ø 26,5 mm G3/4"
+ Ø 33,3 mm G1"

D



A video of the setting processes is available here:



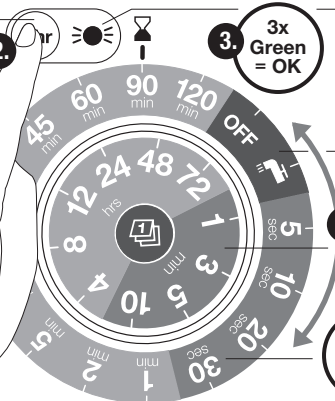
grey settings
= irrigation
blue settings
= outdoor cooling

E



1x		=	1hr
2x		=	2hrs
...		=	...
23x		=	23hrs

2.



3.
3x
Green
= OK



GARDENA Water Control Easy Plus

Translation of the original instructions.



For safety reasons, children and young people under 16 as well as anyone who is not familiar with these operating instructions should not use the product. Persons with reduced physical or mental abilities may use the product only if they are supervised or instructed by a responsible person. Children must be supervised to ensure that they do not play with the product. Never operate the product when you are tired, ill or under the influence of alcohol, drugs or medicine.

Intended use:

The GARDENA Water Control is intended for private use in domestic and hobby gardens, exclusively for outdoor use, to control sprinklers and watering systems. The Water Control can be used for automatic watering during holidays.

DANGER! The GARDENA Water Control must not be used for industrial purposes or in conjunction with chemicals, foodstuffs, easily flammable and explosive materials.

1. SAFETY INSTRUCTIONS

Important!

Read the operator's manual carefully before use and keep for future reference.

Battery:

To ensure the Water Control runs safely, only a 9V alkaline manganese battery (alkaline) type IEC 6LR61 must be used!

In order to prevent the Water Control from failing because of a weak battery if you are away for a long time, the battery must be replaced when the LED flashes red once. When the light flashes red 3 times the battery must be replaced immediately as the valve cannot open anymore.

Setting up:

The Water Control may only be set up vertically with the sleeve nut to the top to prevent water penetrating into the battery compartment. The minimum water output to ensure that the Water Control functions correctly is 20 – 30 l/h. For example, at least 10 x 2-litre Drip Heads are required to control the Micro-Drip-System. The max. temperature for the water flow is 40 °C.

Avoid tensile strain.

→ Do not pull the hose connected to the Water Control.

**CAUTION!**

If the control section is removed when the valve is open, the valve remains open until the control section is reattached.

**DANGER! Cardiac arrest!**

This product generates an electromagnetic field while it operates. This electromagnetic field may affect the functionality of active or passive medical implants (e.g. pacemakers), which may result in serious injury or death.

- Consult your doctor and the manufacturer of your implant before using this product.
- Remove the battery when you are not using the product.

**DANGER! Risk of suffocation!**

Small parts can be easily swallowed. There is also a risk that the polybag can suffocate toddlers.

- Keep toddlers away when you assemble the product.

2. INITIAL OPERATION → (Fig. A–C)

A video of the setting processes is available here:



3. FUNCTION AND SETTING

→ (Fig. E)

Once the duration and frequency have been set, the values will be applied 5 seconds later. The green LED will flash three times to confirm this. The first watering operation commences. This will be the watering start time from now on. If you want watering to commence later than this, press the +1h button repeatedly within the 5-second time window until the desired start time has been set. All settings are deleted once the setting dial is turned again and new settings are made.

Important: The combination of irrigation (grey) and outdoor cooling mist setting (blue) is not possible. The LED flashes orange 3 times as a warning that no watering will be started.

Tip: When using a GARDENA Outdoor Cooling Mist Set (Art. 13135/13137), select a frequency of 3, 5 or 10 minutes. The water in the line will continue to drain out through the micro mist nozzles even if the Water Control has already shut off the water supply. Depending on the length of the supply line, this can take up to 1 minute.

4. MAINTENANCE → (Fig. D)


5. STORAGE



To put into storage:

- The product must be stored away from children.
- To preserve the battery, it should be removed (Fig. B).
- Store the controller and the valve unit in a dry, enclosed and frost-free place.

6. TROUBLESHOOTING

Problem	Possible Cause	Remedy
Manual watering is not possible using the  button	LED next to start delay is blinking red 3x: battery is very low.	→ Insert a new (alkaline) battery.
	Tap is turned off.	→ Turn the tap on.
	Controller is not connected.	→ Mount the controller on housing.
Watering program is not being undertaken (no watering)	Program entry/modification during or just before the start pulse.	→ Make program entry/modification outside the programmed start times.
	Valve was opened manually previously.	→ Avoid possible program overlaps.
	Tap is turned off.	→ Turn the tap on.
	Controller is not connected.	→ Mount the controller on housing.
	LED next to start delay is blinking red 3x: battery is very low.	→ Insert a new (alkaline) battery.
	Minimum pressure of 0.5 bar not available.	→ Ensure a pressure of at least 0.5 bar.
	LED lights up orange.	→ Pay careful attention to the blue and grey settings and keep them completely separate.
Water Control does not close	Minimum quantity of water drawn is less than 20 l/h.	→ Connect more drip heads.
	Valve soiled.	→ Flush in the opposite direction to the normal flow direction.
	Water flow < 30 l/h and water pressure > 8 bar.	→ Reduce the water pressure.



NOTE: For any other malfunctions please contact the **GARDENA service department**.
Repairs must only be done by **GARDENA service departments** or **specialist dealers** approved by **GARDENA**.

7. TECHNICAL DATA

Water Control	Value / Unit	Water Control	Value / Unit
Min./max. operating pressure	0.5 bar/12 bar	Max. liquid temperature	40 °C
Operating temperature range	5 °C to 50 °C	Battery required	1 x 9V alkaline manganese Typ IEC 6LR61
Flow medium	Clear fresh water	Operating time of the battery	approx. 1 year for watering applications; with outdoor cooling mist products the battery life is reduced due to frequent impulses

8. ACCESSORIES/SPARE PARTS

GARDENA Anti-theft device

Art. 1815-00.791.00 from the GARDENA Service

9. WARRANTY/SERVICE

9.1 Product registration:

Please register your product at gardena.com/registration.

9.2 Service:

Please find the current contact information of our service on the back page and online:

- United Kingdom:
<https://www.gardena.com/uk/support/advice/contact/>
- Australia:
<https://www.gardena.com/au/support/advice/contact/>
- New Zealand:
<https://www.gardena.com/nz/support/advice/contact/>
- South Africa:
<https://www.gardena.com/za/support/contact/>

10. DISPOSAL

10.1 Disposal of the Irrigation Control:

(in accordance with RL2012/19/EC/S.I. 2013 No. 3113)



The product must not be disposed of to normal household waste. It must be disposed of in line with local environmental regulations.

IMPORTANT!

Dispose of the product through or via your municipal recycling collection centre.

10.2 Disposal of the battery:

→ Please return a flat battery to a GARDENA dealer or dispose of it properly at your nearest recycling centre.

Dispose of the battery only when discharged.

Programmation d'arrosage GARDENA EasyPlus

fr

Traduction des instructions originales.



Pour des raisons de sécurité, les enfants, les jeunes de moins de 16 ans et les personnes n'ayant pas lu et compris ce mode d'emploi ne doivent pas utiliser ce produit. Les personnes présentant des capacités physiques ou mentales réduites ne doivent utiliser le produit que sous la surveillance d'une personne responsable ou instruite. Surveillez les enfants pour vous assurer qu'ils ne jouent pas avec le produit. Ne jamais utiliser le produit si vous êtes fatigué ou malade, ou si vous êtes sous l'influence d'alcool, de drogues ou de médicaments.

Utilisation conforme :

La Programmation d'arrosage GARDENA est réservée à l'utilisation privée dans les jardins de maison et de loisir en vue d'un usage exclusif à l'extérieur pour le pilotage d'arroseurs et de systèmes d'arrosage. La programmation d'arrosage peut être utilisée pour l'arrosage automatique pendant les vacances.

DANGER ! La Programmation d'arrosage GARDENA ne doit pas être utilisée comme application industrielle et en relation avec des produits chimiques, des aliments et des matières facilement inflammables ou explosives.

1. CONSIGNES DE SÉCURITÉ

IMPORTANT !

Lisez la notice d'utilisation attentivement et conservez-la pour vous y référer ultérieurement.

Pile :

Pour des raisons de sécurité de fonctionnement, seule une pile alcaline au manganèse (alcaline) de 9 V type IEC 6LR61 peut être utilisée !

Pour éviter un arrêt de la programmation d'arrosage en cas d'absence prolongée en raison d'une pile déchargée, il faut remplacer la pile lorsque la LED clignote en rouge 1 x. Si le LED clignote en rouge 3 x, il faut remplacer la pile immédiatement sans quoi la vanne ne peut plus s'ouvrir.

Mise en service :

La programmation d'arrosage ne doit être montée qu'à la verticale avec l'écrou de raccord vers le haut, pour empêcher la pénétration de l'eau dans le compartiment piles. Le débit d'eau minimal pour une fonction de commutation sure de la programmation d'arrosage est de 20 à 30 l/h.

Pour le pilotage du système Micro-Drip p. ex., il faut au moins 10 unités de goutteurs 2 litres.

La température de l'eau courante doit être de 40 °C max.

Éviter les charges de traction.

→ Ne pas tirer sur le tuyau raccordé.

**ATTENTION !**

Si le module de commande est retiré alors que la vanne est ouverte, cette dernière le reste jusqu'à ce que le module de commande soit à nouveau branché.

**DANGER ! Arrêt cardiaque !**

Pendant son fonctionnement, ce produit génère un champ électromagnétique. Ce champ électromagnétique peut affecter le fonctionnement des implants médicaux actifs ou passifs (par exemple, les pacemakers), ce qui peut entraîner des blessures graves, voire la mort.

→ Consultez votre médecin et le fabricant de votre implant avant d'utiliser ce produit.

→ Retirez la batterie lorsque vous n'utilisez pas le produit.

**DANGER ! Risque d'asphyxie !**

Les petites pièces peuvent être avalées.

Les petits enfants peuvent s'étouffer avec le sac en plastique.

→ Maintenez les petits enfants à l'écart pendant le montage.

2. MISE EN SERVICE → (fig. A–C)

**Vous trouverez
ici une vidéo
sur le réglage :**



3. FONCTIONNEMENT ET REGLAGE

→ (fig. E)

Les valeurs sont prises en charge 5 secondes après le réglage de la durée et de la fréquence et la LED s'allume 3 fois pour confirmer. Le premier arrosage commence. Il s'agit de la future heure de déclenchement de l'arrosage. Si l'arrosage doit commencer plus tard, la touche +1h doit être pressée dans les 5 secondes qui suivent jusqu'à ce que l'heure de déclenchement souhaitée soit réglée. Tous les réglages sont effacés dès que la roulette est à nouveau actionnée et qu'un nouveau réglage est effectué.

Important : aucune combinaison de réglages d'arrosage (gris) et de brumisateur (bleu) n'est possible. La LED clignote trois fois en orange en guise d'avertissement, aucun arrosage n'est exécuté.

Astuce : pour le fonctionnement avec un kit de brumisation en extérieur GARDENA (réf. 13135/13137), choisir une fréquence de 3, 5 ou 10 minutes. L'eau dans la conduite se purge par les micro-asperseurs brumisateurs même si l'alimentation en eau a déjà été arrêtée par le programmeur d'arrosage. Cela peut prendre jusqu'à 1 minute en fonction de la longueur de la conduite.

4. MAINTENANCE → (fig. D)


5. ENTREPOSAGE




Mise hors service :

- Le produit doit être rangé hors de portée des enfants.
- Pour ménager la pile, retirez-la avant l'hiver (fig. B).
- Rangez le module de commande et l'unité de vanne dans un endroit sec, fermé et à l'abri du gel.

6. DÉPANNAGE

Problème	Cause possible	Remède
L'arrosage manuel est impossible par la fonction 	La LED à côté de retard de démarrage clignote 3 x en rouge : la pile est très faible.	→ Insérer une nouvelle pile (alcaline).
	Le robinet d'eau est fermé.	→ Ouvrez le robinet.
	Le module de commande n'est pas branché.	→ Branchez le module de commande sur le boîtier.
Le programme d'arrosage n'est pas exécuté (pas d'arrosage)	Saisie/modification du programme pendant ou peu avant l'impulsion de démarrage.	→ Procédez à la saisie/modification du programme en dehors des heures de déclenchement programmées.
	La vanne a été précédemment ouverte en manuel.	→ Évitez d'éventuels chevauchements de programmes.
	Le robinet d'eau est fermé.	→ Ouvrez le robinet.
	Le module de commande n'est pas branché.	→ Branchez le module de commande sur le boîtier.
	La LED à côté de retard de démarrage clignote 3 x en rouge : la pile est très faible.	→ Insérer une nouvelle pile (alcaline).
	Pression minimale de 0,5 bar non disponible.	→ Garantir la présence d'au moins 0,5 bar.
	La LED s'allume en orange.	→ Respectez l'attribution des réglages bleus et gris, ne les mélangez pas.
La programmation d'arrosage ne se ferme pas	La quantité minimum délivrée est inférieure à 20 l/h.	→ Raccordez plus de goutteurs.
	Vanne sale.	→ Rincer dans le sens contraire de l'écoulement normal.

fr

Problème	Cause possible	Remède
La programmation d'arrosage ne se ferme pas	Débit d'eau < 30 litres/h et pression d'eau > 8 bars.	→ Réduire la pression d'eau.
 CONSEIL : veuillez vous adresser à votre centre de service après-vente GARDENA pour tout autre incident. Les réparations doivent uniquement être effectuées par les centres de service après-vente GARDENA ainsi que des revendeurs autorisés par GARDENA.		

7. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Programmation d'arrosage	Valeur /Unité	Programmation d'arrosage	Valeur /Unité
Pression de fonctionnement min./ max.	0,5 bar/12 bar	Pile à utiliser	1 x pile alcaline au manganèse (alcaline) 9 V type IEC 6LR61
Plage de la température de fonctionnement	5 °C à 50 °C	Durée de fonctionnement de la pile	Env. 1 an pour les applications d'arrosage; avec les produits de brumisateur la durée de vie de la pile est réduite en raison des impulsions fréquentes
Fluide acheminé	Eau douce non chargée		
Température du liquide max.	40 °C		

8. ACCESSOIRES/PIÈCES DE RECHANGE

Sécurité antiviol GARDENA

Réf. 1815-00.791.00 par le service après vente GARDENA

fr

9. GARANTIE/SERVICE APRÈS-VENTE

9.1 Enregistrement du produit :

Enregistrez votre produit sur gardena.com/registration.

9.2 Service après-vente :

Vous trouverez les coordonnées actuelles de notre service après-vente à la fin de ce document ainsi qu'en ligne :

- France :
<https://www.gardena.com/fr/c/assistance/contact>
- Belgique :
<https://www.gardena.com/be-fr/c/assistance/contact>
- Canada :
<https://www.gardena.com/ca-fr/assistance/assistance/contact/>
- Luxembourg :
<https://www.gardena.com/de/service/service-lu/>
- Suisse :
<https://www.gardena.com/ch-fr/assistance/conseils/contact/>
- Autres pays :
<https://www.gardena.com/int/support/advice/contact/>

10. MISE AU REBUT

fr

10.1 Mise au rebut du programmeur d'arrosage :

(conformément à la Directive 2012/19/UE / S.I. 2013 n° 3113)



Le produit ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères. Il doit être mis au rebut conformément aux prescriptions locales de protection de l'environnement en vigueur.

IMPORTANT !

→ Mettez le produit au rebut par le biais de votre point de collecte et de recyclage local.

10.2 Mise au rebut de la pile :

→ La pile ne doit être mise au rebut qu'à l'état déchargé.

IMPORTANT !

→ Mettez la pile au rebut par le biais de votre point de collecte et de recyclage local.

10.3 Mise au rebut en France :

Ces instructions sont valables pour la France uniquement.

→ Mettez le produit au rebut selon les consignes du triman :



→ Jetez la version papier du manuel d'utilisation dans le bac de tri :



Unità di controllo per irrigazione GARDENA EasyPlus

Traduzione delle istruzioni originali.



Per motivi di sicurezza, questo prodotto non deve essere utilizzato da parte di bambini e adolescenti con età inferiore a 16 anni nonché da parte di persone che non siano perfettamente familiarizzate con il contenuto delle presenti istruzioni per l'uso. Le persone con capacità fisiche o mentali limitate possono utilizzare il prodotto solo sotto la sorveglianza di una persona competente e responsabile nonché sotto istruzione. I bambini devono essere sempre sorvegliati, per essere certi che non giochino con il prodotto. Non utilizzare mai il prodotto quando si è stanchi, malati o sotto l'influenza di alcool, sostanze stupefacenti o farmaci.

Destinazione d'uso:

L'Unità di controllo per irrigazione GARDENA è progettata per un utilizzo privato esclusivamente esterno in giardini domestici e orti per il controllo di irrigatori e impianti di irrigazione. L'unità di controllo per irrigazione può essere utilizzata per irrigare in modo automatico durante le vacanze.

PERICOLO! L'Unità di controllo per irrigazione GARDENA non può essere utilizzata a livello industriale e con prodotti chimici, generi alimentari ovvero materiali esplosivi o facilmente infiammabili.

1. NORME DI SICUREZZA

Importante!

Si prega di leggere attentamente le istruzioni per l'uso e di conservarle per rileggerle.

Batteria:

Per motivi di sicurezza del funzionamento può essere utilizzata solo una batteria alcalino-manganese da 9 V (alcalina) del tipo IEC 6LR61!

Per evitare un guasto dell'unità di controllo per irrigazione in caso di assenza prolungata a causa di una batteria scarica, è necessario cambiare la batteria non appena il LED lampeggia una volta di rosso. Quando il LED lampeggia tre volte di rosso, per la riapertura della valvola occorre cambiare subito la batteria.

Messa in uso:

L'unità di controllo per irrigazione può essere montata solamente in modo verticale con il dado a risvolto verso l'alto per evitare la penetrazione dell'acqua nello scomparto per le batterie. Il flusso minimo di acqua che garantisce la sicura attivazione dell'unità di controllo per irrigazione è pari a 20 – 30 l/h. Per il controllo del Micro-Drip-System sono necessari, ad es., almeno 10 gocciolatori da 2 litri. La temperatura dell'acqua che scorre può essere pari a max. 40 °C. Evitare carichi di trazione.
→ Non tirare il tubo collegato.

**ATTENZIONE!**

Se il modulo di comando viene tolto a valvola aperta, la valvola rimane aperta finché il modulo di comando non viene reinserito.

**PERICOLO! Arresto cardiaco!**

Durante il funzionamento, questo prodotto genera un campo elettromagnetico. Questo campo elettromagnetico può influire sulla funzionalità degli impianti medici attivi o passivi (ad es. Pacemaker), con conseguenti lesioni gravi o mortali.
→ Prima di utilizzare questo prodotto, consultare il proprio medico e il produttore dell'impianto.
→ Rimuovere la batteria quando non si utilizza il prodotto.

**PERICOLO!
Pericolo di soffocamento!**

I piccoli pezzi possono essere ingeriti facilmente. I sacchetti in polietilene rappresentano un pericolo di soffocamento per i bambini piccoli.
→ Tenere i bambini lontano durante il montaggio.

2. MESSA IN USO → (fig. A–C)

Un video per
l'impostazione
è reperibile
qui:



3. FUNZIONE E IMPOSTAZIONE

→ (fig. E)

5 secondi dopo l'impostazione di durata e frequenza i valori vengono acquisiti e confermati mediante accensione per 3 volte del LED verde. Inizia la prima irrigazione. Questa è la futura ora di inizio dell'irrigazione. Nel caso in cui l'irrigazione debba iniziare successivamente, entro 5 secondi si può premere il tasto +1h tante volte quante sono necessarie per impostare l'ora di inizio desiderata. Tutte le impostazioni vengono cancellate non appena si ruota di nuovo la manopola e si esegue una nuova impostazione.

Importante: non si possono combinare le impostazioni per l'irrigazione (grigie) e la nebulizzazione Outdoor (blu). Il LED lampeggia tre volte di arancione come avvertimento, ma non viene eseguita un'irrigazione.

Suggerimento: per l'utilizzo di un set nebulizzatore GARDENA (art. 13135/13137) scegliere una frequenza di 3, 5 o 10 minuti. L'acqua presente nella tubazione si svuota attraverso gli ugelli, anche se l'alimentazione d'acqua è già stata chiusa agendo sull'unità di controllo per irrigazione. A seconda della lunghezza della tubazione, l'operazione può durare fino a 1 minuto.

4. MANUTENZIONE → (fig. D)


5. CONSERVAZIONE



Messa fuori servizio:

- Il prodotto deve essere conservato in modo non accessibile ai bambini.
- Per risparmiare la batteria, si raccomanda di estrarla (fig. B).
- Conservare il modulo di comando e l'unità ventole in un luogo asciutto, chiuso e riparato dal gelo.

6. ELIMINAZIONE DEI GUASTI

Problema	Possibile causa	Rimedio
L'irrigazione manuale tramite la funzione  non è possibile	Il LED accanto all'avvio ritardato lampeggia tre volte di rosso: la batteria è quasi scarica.	→ Inserire una nuova batteria (alcalina).
	Il rubinetto è chiuso.	→ Aprire il rubinetto.
	Il modulo di comando non è innestato.	→ Innestare il modulo di comando sulla custodia.
Il programma di irrigazione non viene eseguito (non viene irrigato)	Immissione/modifica del programma durante o poco dopo l'impulso di inizio.	→ Effettuare l'immissione/la modifica del programma al di fuori delle ore di inizio programmate.
	La valvola è stata precedentemente aperta manualmente.	→ Evitare eventuali sovrapposizioni dei programmi.
	Il rubinetto è chiuso.	→ Aprire il rubinetto.
	Il modulo di comando non è innestato.	→ Innestare il modulo di comando sulla custodia.
	Il LED accanto all'avvio ritardato lampeggia tre volte di rosso: la batteria è quasi scarica.	→ Inserire una nuova batteria (alcalina).
	Pressione minima di 0,5 bar assente.	→ Garantire almeno 0,5 bar.
	Il LED si accende di arancione.	→ Osservare l'assegnazione di impostazioni blu e grigie, non mescolare.
L'unità di controllo per irrigazione non si chiude	Il flusso minimo inferiore è di 20 l/h.	→ Collegare più gocciolatori.
	Valvola sporca.	→ Sciacquare in direzione contraria rispetto al flusso normale.

Problema	Possibile causa	Rimedio
L'unità di controllo per irrigazione non si chiude	Portata d'acqua < 30 litri/ora e pressione dell'acqua > 8 bar.	→ Ridurre la pressione dell'acqua.



NOTA: rivolgersi, in presenza di altri problemi, all'Assistenza Clienti GARDENA di competenza. Le riparazioni possono essere eseguite solamente dall'Assistenza Clienti GARDENA così come da rivenditori specializzati che sono autorizzati da GARDENA.

7. DATI TECNICI

Unità di controllo per irrigazione	Valore /Unità	Unità di controllo per irrigazione	Valore /Unità
Pressione di esercizio min./max.	0,5 bar/12 bar	Batteria da utilizzare	1 x alcalino-manganeso da 9 V (alcalina) del tipo IEC 6LR61
Campo di temperature di esercizio	da 5 °C a 50 °C	Durata d'esercizio della batteria	ca. 1 anno per le applicazioni d'irrigazione; autonomia della batteria ridotta con i prodotti Outdoor Cooling a causa dei frequenti impulsi
Liquido di passaggio	Acqua dolce chiara		
Temperatura del liquido max.	40 °C		

8. ACCESSORI/RICAMBI

Antifurto GARDENA Art. 1815-00.791.00 disponibile presso l'Assistenza Clienti GARDENA

9. GARANZIA/ASSISTENZA

9.1 Registrazione del prodotto:

Registrare il prodotto all'indirizzo [gardena.com/registration](https://www.gardena.com/registration).

9.2 Assistenza:

Le informazioni di contatto aggiornate del nostro servizio di assistenza sono disponibili sul retro e online:

- Italia:
<https://www.gardena.com/it/supporto/informazioni/contatti/>
- Svizzera:
<https://www.gardena.com/ch-it/supporto/informazioni/contatti/>

it

10. SMALTIMENTO

10.1 Smaltimento dell'unità di controllo per irrigazione:

(ai sensi della direttiva 2012/19/UE/S.I. 2013 No. 3113)



Il prodotto non può essere smaltito insieme ai normali rifiuti domestici. Deve essere smaltito in base alle prescrizioni ambientali localmente applicabili.

IMPORTANTE!

Smaltire il prodotto nel o tramite il punto di raccolta locale per il riciclaggio.

10.2 Smaltimento della batteria:

→ Restituire la batteria esausta a un punto vendita ovvero smaltirla tramite i centri di raccolta comunali.

Smaltire la batteria solo quando scarica.

Control de riego EasyPlus GARDENA

Traducción de las instrucciones de empleo originales.



Por motivos de seguridad no está permitido el uso de este producto a niños y jóvenes menores de 16 años y a las personas que no estén familiarizadas con este manual de instrucciones. Las personas con discapacidad mental o física solo pueden usar el producto bajo la supervisión de una persona responsable. Vigile a los niños y asegúrese de que no pueden jugar con el producto. Nunca utilice el producto si usted está cansado o enfermo, ha tomado alcohol, drogas o medicinas.

Uso adecuado:

El Control de riego GARDENA está concebido para el uso particular en jardines domésticos y de aficionados. Únicamente puede utilizarse en exteriores, con la finalidad de controlar aspersores y sistemas de riego. El control de riego puede utilizarse para regar automáticamente durante ausencias por vacaciones.

¡PELIGRO! El Control de riego GARDENA no debe destinarse a aplicaciones industriales ni emplearse en combinación con productos químicos o alimenticios, ni tampoco con sustancias inflamables o explosivas.

es

1. AVISOS DE SEGURIDAD

¡Importante!

Lea las instrucciones de uso y guárdelas a mano para su consulta posterior.

Pila:

Por motivos de seguridad funcional, solo puede utilizarse una pila alcalina de manganeso de 9 V (tipo IEC 6LR61).

Para evitar fallos del control de riego durante una larga ausencia debido a una carga insuficiente de la pila, recomendamos cambiarla si el LED parpadea 1 vez en rojo. Si el LED parpadea 3 veces en rojo debe cambiarse la pila inmediatamente, porque de lo contrario ya no podrá abrirse la válvula.

Puesta en servicio:

Es imprescindible montar el control de riego en posición vertical con la tuerca racor hacia arriba, para evitar que entre agua en el compartimento de la pila. El caudal mínimo de suministro de agua necesario para garantizar una conmutación segura del control de riego es de 20 – 30 l/h. Por ejemplo, para controlar el sistema Micro Drip se requieren al menos 10 goteros de 2 litros. La temperatura del agua de paso no debe superar los 40 °C.

Evite esfuerzos de tracción.

→ No tire de la manguera cuando esté conectada.

**¡ATENCIÓN!**

Si se retira la unidad de control estando la válvula abierta, la válvula permanecerá abierta hasta que vuelva a colocarse la unidad de control.

**¡PELIGRO! ¡Parada cardiaca!**

Este producto genera un campo electromagnético durante su funcionamiento que puede afectar a la funcionalidad de los implantes médicos activos o pasivos (por ejemplo, marcapasos), lo que puede provocar lesiones graves o la muerte.

- Consulte a su médico y al fabricante de su implante antes de utilizar este producto.
- Extraiga la batería cuando no vaya a utilizar el producto.

**¡PELIGRO! ¡Peligo de asfixia!**

Las piezas pequeñas se pueden ingerir con facilidad. Los niños pequeños corren el riesgo de asfixiarse con la bolsa.

- Por este motivo, mantenga a los niños pequeños alejados del lugar de montaje.

2. PUESTA EN SERVICIO → (fig. A–C)

Aquí encontrará un vídeo que indica cómo ajustar el sistema:



3. FUNCIONAMIENTO Y AJUSTE

→ (fig. E)

5 segundos después de haber ajustado la duración y la frecuencia se adoptarán los valores indicados. El ajuste será confirmado a través del LED verde, que se encenderá 3 veces consecutivas. Empieza el primer riego. Esta es la hora de inicio del riego que se aplicará a partir de ahora. Si quiere que el riego comience más tarde, durante el lapso mencionado de 5 segundos puede pulsar la tecla +1h las veces necesarias hasta alcanzar la hora de inicio deseada. Todos los ajustes se borran en cuanto se vuelve a accionar la rueda giratoria y se adopta un nuevo ajuste.

Importante: no es posible combinar ajustes de riego (grises) y ajustes para brumización en exteriores (azules). El LED parpadea tres veces en naranja a modo de advertencia, y no se ejecuta el riego.

Consejo: si se utiliza con un set de nebulización de exterior GARDENA (ref. 13135/ 13137), seleccionar una frecuencia de 3, 5 o 10 minutos. El agua que hay en el conducto se vacía a través de las toberas de nebulización, aunque el control de riego ya haya finalizado el suministro de agua. Según la longitud del conducto de alimentación, este proceso puede durar hasta 1 minuto.

4. MANTENIMIENTO → (fig. D)


5. ALMACENAMIENTO



Puesta fuera de servicio:

- El producto se deberá guardar fuera del alcance de los niños.
- Es aconsejable retirar la pila para una mejor conservación de la misma (fig. B).
- Guarde la unidad de control y la unidad de válvula en un lugar seco, cerrado y a prueba de heladas.

6. SOLUCIÓN DE AVERÍAS

Problema	Posible causa	Solución
No es posible el riego manual a través de la función 	El LED ubicado junto al retraso de inicio parpadea 3 veces en rojo: la pila está casi descargada.	→ Inserte una pila nueva (alcalina).
	El grifo está cerrado.	→ Abra el grifo.
	La unidad de control no está colocada en su lugar.	→ Acople la unidad de control a la carcasa.
No se ejecuta el programa de riego (no hay riego)	Introducción/modificación del programa durante el impulso de arranque o justo antes de este.	→ Introduzca o modifique el programa fuera de las horas de inicio programadas.
	Ya se había abierto la válvula manualmente.	→ Evite coincidencias con los programas.
	El grifo está cerrado.	→ Abra el grifo.
	La unidad de control no está colocada en su lugar.	→ Acople la unidad de control a la carcasa.
	El LED ubicado junto al retraso de inicio parpadea 3 veces en rojo: la pila está casi descargada.	→ Inserte una pila nueva (alcalina).
	No se alcanza la presión mínima de 0,5 bares.	→ Asegurar que la presión es de 0,5 bares como mínimo.
	El LED se ilumina en naranja.	→ Tenga en cuenta las correspondencias de los ajustes azules y grises, no los mezcle.
El control de riego no cierra	El caudal mínimo es inferior a 20 l/h.	→ Conecte más goteros.
	La válvula está sucia.	→ Enjuáguela en sentido inverso al del flujo normal.

Problema	Posible causa	Solución
El control de riego no cierra	Caudal de agua < 30 litros/h, presión del agua > 8 bares.	→ Reducir la presión del agua.



NOTA: En caso de avería, rogamos dirigirse a su Centro de Servicio Técnico de GARDENA. Únicamente los Centros de Servicio Técnico de GARDENA, así como los distribuidores autorizados por GARDENA, pueden realizar reparaciones en sus productos.

7. DATOS TÉCNICOS

Control de riego	Valor /Unidad	Control de riego	Valor /Unidad
Presión de trabajo mín./máx.	0,5 bares/ 12 bares	Pila requerida	1 de 9 V alcalina de manganeso tipo IEC 6LR61
Rango de temperaturas de servicio	de 5 °C a 50 °C	Tiempo de funcionamiento de la pila	aprox. 1 año para aplicaciones de riego; en productos Outdoor Cooling, la pila dura menos debido a los frecuentes impulsos
Líquido de paso	Agua dulce limpia		
Temperatura máx. del líquido	40 °C		

8. ACCESORIOS/PIEZAS DE RECAMBIO

Protección antirrobo GARDENA

Ref. 1815-00.791.00 a través del servicio de atención al cliente de GARDENA

9. GARANTÍA/SERVICIO

9.1 Registro del producto:

Registre su producto en gardena.com/registration.

9.2 Servicio:

Puede encontrar la información de contacto actualizada de nuestro servicio en la contraportada y en línea:

- España:
<https://www.gardena.com/es/asistencia/ayuda/contacto/>
- Otros países:
<https://www.gardena.com/int/support/advice/contact/>

ES

10. ELIMINACIÓN DEL PRODUCTO

10.1 Desecho del control de riego:

(según normativa Directiva 2012/19/UE/S.I. 2013 No. 3113)



El producto no deberá eliminarse con la basura doméstica normal. Se deberá eliminar según las normativas medioambientales vigentes locales.

¡IMPORTANTE!

Elimine el producto a través o por medio del puesto recolector de reciclaje del municipio respectivo.

10.2 Cómo eliminar la pila:

→ Lleve la pila gastada a un punto de venta o al centro municipal de recogida de su lugar de residencia.

Elimine únicamente pilas gastadas.

Controlador de rega EasyPlus da GARDENA

Tradução do manual de instruções original.



Por motivos de segurança, este produto não deve ser utilizado por crianças e jovens com idade inferior a 16 anos, nem por pessoas que não estejam familiarizadas com estas instruções de utilização. As pessoas com reduzidas capacidades físicas ou mentais só podem utilizar o produto, se forem supervisionadas ou instruídas por uma pessoa responsável. As crianças devem ser supervisionadas para garantir que elas não brincam com o produto. Nunca utilize o produto se estiver cansado, doente ou sob a influência de álcool, drogas ou medicamentos.

Utilização prevista:

O Controlador de rega da GARDENA destina-se à jardinagem privada e de lazer, devendo ser aplicado exclusivamente no exterior para o controlo de aspersores e de sistemas de rega. O controlador de rega pode ser usado para a rega automática durante o período de férias.

PERIGO! O Controlador de rega GARDENA não se destina ao uso industrial nem deve ser usado juntamente com produtos químicos, alimentares, substâncias facilmente inflamáveis e explosivas.

1. AVISOS DE SEGURANÇA

Importante!

Leia o manual de instruções com atenção e guarde-o para consulta futura.

Pilha:

Por motivos de segurança apenas deve ser usada uma pilha alcalina de manganês (alcalina) de 9 V do tipo IEC 6LR61!

Para impedir a falha do controlador de rega devido a pilha fraca durante uma ausência prolongada, a pilha deve ser trocada quando o LED piscar 1x a vermelho. Se o LED piscar 3x a vermelho, a pilha tem de ser trocada imediatamente, pois a válvula deixou de abrir.

Colocação em funcionamento:

O controlador de rega só pode ser montado na vertical com a porca de capa para cima, para impedir a entrada de água no compartimento da pilha. A quantidade mínima de água debitada para uma função de comutação segura do controlador de rega é de 20 – 30 l/h. Para, por exemplo, o controlo do sistema gota-a-gota (Micro-Drip) são necessárias no mín. 10 unidades de conta-gotas de 2 litros. A temperatura da água corrente pode ser no máx. 40 °C. Evitar cargas de tração.
→ Não puxar pela mangueira que está conectada.

**ATENÇÃO!**

Se a unidade de comando for removida com a válvula aberta, esta permanece aberta até a unidade de comando ser novamente encaixada.

**PERIGO! Paragem cardíaca!**

Este produto cria um campo eletromagnético durante o respetivo funcionamento. Este campo eletromagnético pode afetar a funcionalidade de implantes médicos ativos ou passivos (por exemplo, pacemakers), o que pode resultar em ferimentos graves ou morte.

- Consulte o seu médico e o fabricante do seu implante antes de utilizar este produto.
- Remova a bateria quando não estiver a utilizar o produto.

**PERIGO! Risco de asfixia!**

As peças mais pequenas podem ser engolidas. O saco de plástico representa um risco de asfixia para crianças.

- Mantenha as crianças afastadas durante a montagem.

2. COLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO → (fig. A–C)

Aqui encontra
um vídeo sobre
a configuração:



3. FUNCIONAMENTO E CONFIGURAÇÃO

→ (fig. E)

5 segundos após a configuração da duração e da frequência os valores são assumidos e confirmados mediante a iluminação do LED verde por 3 vezes. Inicia-se a primeira rega. Esta é a futura hora inicial da rega. Se for necessário iniciar a rega mais tarde, é possível carregar na tecla +1h durante 5 segundos até configurar a hora inicial pretendida.

Todas as configurações são apagadas assim que a roda for acionada novamente e for efetuada uma nova configuração.

Importante: não é possível nenhuma combinação de configurações de rega (cinzento) e névoa Outdoor (azul). O LED pisca como aviso três vezes a laranja, não se efetuando nenhuma rega.

Dica: se usar um set de nebulização do exterior GARDENA (n.º ref.13135/13137) selecione uma frequência de 3, 5 ou 10 minutos. A água no tubo pode ser esvaziada através dos nebulizadores, mesmo quando a alimentação de água já tiver sido desligada pelos controladores de rega. Isto pode demorar até 1 minuto conforme o comprimento da fonte de alimentação.

4. MANUTENÇÃO → (fig. D)

5. ARMAZENAMENTO




Colocação fora de serviço:

→ O produto tem de ser guardado num local não acessível a crianças.

→ Para poupar a pilha, este deve ser removida (fig. B).

→ Guarde a unidade de comando e a unidade da válvula num local seco, fechado e protegido do gelo.

6. RESOLUÇÃO DE AVARIAS

Problema	Causa possível	Resolução
Não é possível uma rega manual com a função 	LED ao lado do atraso de arranque pisca 3 x a vermelho, a pilha está muito fraca.	→ Insira uma nova pilha (alcalina).
	A torneira da água está fechada.	→ Abra a torneira da água.
	A unidade de comando não está encaixada.	→ Encaixe a unidade de comando na caixa.
O programa de rega não é executado (sem rega)	Inserção/alteração do programa durante ou pouco antes do impulso inicial.	→ Execute a inserção/alteração do programa fora das horas iniciais programadas.
	A válvula foi aberta manualmente antes.	→ Evite eventuais sobreposições de programas.
	A torneira da água está fechada.	→ Abra a torneira da água.
	A unidade de comando não está encaixada.	→ Encaixe a unidade de comando na caixa.
	LED ao lado do atraso de arranque pisca 3 x a vermelho, a pilha está muito fraca.	→ Insira uma nova pilha (alcalina).
	Pressão mínima de 0,5 bar não existente.	→ Garantir no mín. 0,5 bar.
	LED acende a laranja.	→ Respeite a disposição de configurações azuis e cinzentas, não as misture.
O controlador de rega não fecha	Quantidade mínima de água recebida é inferior a 20 l/h.	→ Conecte mais aspersores.
	Válvula suja.	→ Lavagem no sentido contrário do fluxo normal.

Problema	Causa possível	Resolução
O controlador de rega não fecha	Caudal < 30 litros/h e pressão > 8 bar.	→ Diminuir a pressão da água.



NOTA: se existirem outras avarias, contacte o seu centro de assistência GARDENA. As reparações apenas podem ser realizadas por centros de assistência GARDENA e por revendedores especializados, autorizados pela GARDENA.

7. DADOS TÉCNICOS

Controlador de rega	Valor /Unidade	Controlador de rega	Valor /Unidade
Pressão mín./máx. de funcionamento	0,5 bar/12 bar	Pilha a utilizar	1 x alcalina de manganês (alcalina) de 9 V de tipo IEC 6LR61
Intervalo da temperatura de serviço	5 °C a 50 °C	Tempo de funcionamento da pilha	aprox. 1 ano para aplicações de rega; com produtos Outdoor Cooling há uma redução da autonomia da pilha devido aos impulsos frequentes
Fluído do processo	Água doce limpa		
Temperatura máx. do líquido	40 °C		

pt

8. ACESSÓRIOS/PEÇAS SOBRESSELENTES

Segurança contra roubo GARDENA N.º ref. 1815-00.791.00 no serviço de assistência GARDENA

9. GARANTIA/ASSISTÊNCIA

9.1 Registo do produto:

Registe o seu produto em [gardena.com/registration](https://www.gardena.com/registration).

9.2 Assistência:

Encontre as informações de contacto atuais relativas ao nosso serviço no verso e online:

- Portugal:
<https://www.gardena.com/pt/suporte/advice/contacto/>
- Outros países:
<https://www.gardena.com/int/support/advice/contact/>

10. ELIMINAÇÃO

10.1 Eliminação do controlo de irrigação:

(conforme a Diretiva 2012/19/UE/S.I. 2013 No. 3113)



O produto não pode ser colocado no lixo doméstico normal. Tem de ser eliminado de acordo com as regras ambientais locais em vigor.

IMPORTANTE!

Elimine o produto no centro de recolha e reciclagem da sua área de residência.

10.2 Eliminação da pilha:

→ A pilha gasta deve ser entregue num dos pontos de venda ou eliminada nos serviços de eliminação municipais.

Eliminar a pilha apenas no estado descarregado.

GARDENA Sterowanie nawadnianiem EasyPlus

Tłumaczenie instrukcji oryginalnej.



Ze względu na bezpieczeństwo dzieci do 16. roku życia oraz osoby, które nie zapoznają się z niniejszą instrukcją obsługi, nie mogą obsługiwać tego produktu. Osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych lub umysłowych mogą używać produktu pod warunkiem, że są nadzorowane przez kompetentną osobę lub zostały przez nią odpowiednio pouczone. Należy nadzorować dzieci, aby zapewnić, że nie będą bawić się produktem. Nie wolno używać produktu, jeśli użytkownik jest zmęczony, chory, pod wpływem alkoholu, narkotyków lub leków.

Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem:

GARDENA Sterowanie nawadnianiem jest przeznaczone do prywatnego użytku w ogrodach przydomowych i ogródkach działkowych, wyłącznie na wolnym powietrzu, do sterowania zraszaczami i systemem nawadniania. Sterowanie nawadnianiem można wykorzystywać do automatycznego nawadniania gleby podczas urlopu.

NIEBEZPIECZEŃSTWO! Sterowania nawadnianiem GARDENA nie wolno używać do celów przemysłowych oraz w połączeniu ze środkami chemicznymi, artykułami spożywczymi, substancjami łatwopalnymi lub wybuchowymi.

1. WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

Ważne!

Należy starannie zapoznać się z instrukcją obsługi i zachować ją do późniejszego wykorzystania.

Bateria:

Aby zagwarantować poprawność działania, należy stosować wyłącznie jedną baterię alkaliczno-manganową (alkaliczną) 9 V typu IEC 6LR61.

Aby w razie dłuższej nieobecności zapobiec awarii sterowania nawadnianiem wskutek słabej baterii, należy ją wymienić na nową, gdy dioda LED mignie 1 raz na czerwono. Jeśli dioda LED mignie 3 razy na czerwono, baterię należy natychmiast wymienić, ponieważ w przeciwnym razie zawór nie będzie mógł się otworzyć.

Uruchomienie:

Sterowanie nawadnianiem należy montować tylko w pozycji pionowej nakrętką nasadową do góry, aby zapobiec wnikaniu wody do komory baterii. Minimalny przepływ wody zapewniający poprawne przełączanie sterowania nawadnianiem wynosi 20 – 30 l/h. Na przykład do sterowania Micro-Drip-System potrzebnych jest minimum 10 sztuk kroplowników 2-litrowych. Temperatura przepływającej wody może wynosić maks. 40 °C. Unikać obciążeń rozciągających.

→ Nie ciągnąć za podłączony wąż.

**UWAGA!**

Jeśli element sterujący zostanie zdjęty przy otwartym zaworze, zawór pozostanie otwarty do momentu ponownego założenia elementu sterującego.

**NIEBEZPIECZEŃSTWO!****Zatrzymanie akcji serca!**

Produkt wytwarza podczas pracy pole elektromagnetyczne. To pole elektromagnetyczne może wpływać na działanie aktywnych lub pasywnych implantów medycznych (np. rozruszników serca), co może prowadzić do poważnych obrażeń lub śmierci.

- Przed użyciem tego produktu należy skonsultować się z lekarzem i producentem implantu.
- Jeśli urządzenie nie jest używane, należy wyjąć akumulator.

**NIEBEZPIECZEŃSTWO!****Ryzyko uduszenia!**

Istnieje ryzyko połknięcia drobnych części. W przypadku małych dzieci istnieje ryzyko uduszenia plastikową torebką.

- Dzieci należy trzymać z dala od miejsca montażu produktu.

2. URUCHOMIENIE → (rys. A–C)

Film wideo przedstawiający ustawienia jest dostępny tutaj:



3. DZIAŁANIE I USTAWIENIA

→ (rys. E)

Po 5 sekundach od ustawienia czasu trwania i częstotliwości wartości zostaną przejęte i potwierdzone 3-krotnym mignięciem zielonej diody LED. Rozpocznie się pierwsze nawadnianie. Jest to przyszyły czas rozpoczęcia nawadniania. Jeśli nawadnianie powinno rozpocząć się później, w przeciągu 5 sekund można wielokrotnie nacisnąć przycisk +1h aż do osiągnięcia żądanego czasu rozpoczęcia.

Wszystkie ustawienia zostaną zresetowane w chwili ponownego przekręcenia pokrętki i wprowadzenia nowych ustawień.

Uwaga: nie jest możliwe połączenie ustawień nawadniania (kolor szary) i mgiełki na zewnątrz (kolor niebieski). Dioda LED miga ostrzegawczo 3 razy na pomarańczowo, nawadnianie nie zostanie zrealizowane.

Wskazówka: w przypadku użytkownika z zestawem kurtyny wodnej GARDENA (art. 13135/13137) wybrać częstotliwość co 3, 5 lub 10 minut. Woda wypływa z przewodu poprzez dysze zamglawiające nawet po odcięciu dopływu wody przez sterownik nawadniania. W zależności od długości przewodu doprowadzającego może to trwać do 1 minuty.

4. KONSERWACJA → (rys. D)


5. PRZECHOWYWANIE



Przerwa w używaniu:

- Produkt przechowywać poza zasięgiem dzieci.
- W celu ochrony baterii należy ją wyjąć (rys. B).
- Przechowywać element sterujący i zawór w suchym, zamkniętym i zabezpieczonym przed działaniem mrozu miejscu.

6. USUWANIE USTEREK

Problem	Możliwa przyczyna	Postępowanie
Ręczne nawadnianie poprzez funkcję  nie jest możliwe	Dioda LED obok opóźnienia startu miga 3 razy na czerwono: słaba bateria.	→ Włożyć nową baterię (alkaliczną).
	Kran jest zamknięty.	→ Otworzyć kran.
	Element sterujący nie jest założony.	→ Założyć element sterujący na obudowę.
Program nawadniania nie jest realizowany (brak nawadniania)	Program został wprowadzony / zmieniony w trakcie lub na krótko przed impulsem startowym.	→ Wprowadzać / zmieniać program poza zaprogramowanymi czasami rozpoczęcia.
	Zawór został wcześniej otwarty ręcznie.	→ Unikać duplikowania programów.
	Kran jest zamknięty.	→ Otworzyć kran.
	Element sterujący nie jest założony.	→ Założyć element sterujący na obudowę.
	Dioda LED obok opóźnienia startu miga 3 razy na czerwono: słaba bateria.	→ Włożyć nową baterię (alkaliczną).
	Ciśnienie minimalne 0,5 bara nieosiągnięte.	→ Zapewnić ciśnienie 0,5 bara.
	Dioda LED świeci się na pomarańczowo.	→ Przestrzegać przyporządkowania niebieskich i szarych ustawień, nie mieszać ustawień.
Sterowanie nawadnianiem nie odcina wody	Minimalny przepływ wody wynosi poniżej 20 l/h.	→ Podłączyć większą ilość kroplowników.
	Zawór jest zabrudzony.	→ Przepłukać zawór w kierunku przeciwnym do normalnego kierunku przepływu wody.

Problem	Możliwa przyczyna	Postępowanie
Sterowanie nawadnianiem nie odcina wody	Przepływ wody < 30 litrów/godz. i ciśnienie wody > 8 barów.	→ Zmniejszyć ciśnienie wody.



WSKAZÓWKA: w przypadku wystąpienia innych zakłóceń prosimy o kontakt z serwisem GARDENA. Naprawy mogą być wykonywane tylko przez punkty serwisowe GARDENA lub przez autoryzowanych przedstawicieli GARDENA.

7. DANE TECHNICZNE

Sterowanie nawadnianiem	Wartość / Jednostka	Sterowanie nawadnianiem	Wartość / Jednostka
Min./maks. ciśnienie robocze	0,5 bara/ 12 barów	Zalecane baterie	1 x 9 V alkaliczno-manganowa (alkaliczna) typu IEC 6LR61
Zakres temperatury roboczej	5 °C do 50 °C	Czas pracy baterii	ok. 1 roku w przypadku nawadniania; w przypadku produktów do schładzania powietrza na zewnątrz czas pracy baterii skraca się ze względu na dużą częstotliwość impulsów
Przepływające medium	Czysta woda słodka		
Maks. temperatura medium	40 °C		



8. AKCESORIA/CZĘŚCI ZAMIENNE

**GARDENA Zabezpieczenie
przed kradzieżą**

**Art. 1815-00.791.00 za pośrednictwem serwisu
GARDENA**

9. GWARANCJA/SERWIS

9.1 Rejestracja produktu:

Zarejestruj swój produkt na stronie
gardena.com/registration.

9.2 Serwis:

Aktualne dane kontaktowe naszego serwisu
znajdują się na odwrocie i w Internecie:

- Polska:
<https://www.gardena.com/pl/serwis-i-wsparcie/porady/kontakt/>

10. UTYLIZACJA

10.1 Utylizacja systemu sterowania nawadnianiem:

(zgodnie z dyrektywą 2012/19/UE/S.I. 2013 No. 3113)



Produktu nie wolno utylizować razem
z normalnymi odpadami komunalnymi.
Produkt należy zutylizować zgodnie z lokal-
nymi przepisami ochrony środowiska.

WAŻNE!

**Produkt należy zutylizować za pośrednictwem
lokalnego zakładu utylizacji odpadów.**

40

10.2 Usuwanie baterii:

→ Zużyta baterię oddać do punktu sprzedaży lub
zutilizować za pośrednictwem zakładu utylizacji
odpadów komunalnych.

Baterię usunąć tylko, gdy jest rozładowana.

GARDENA EasyPlus Öntözésvezérlés

Az eredeti útmutató fordítása.



Biztonsági okból nem használhatják ezt a terméket a gyerekek és 16 évnél fiatalabban, továbbá olyan személyek, akik nem ismerik ezt az üzemeltetési útmutatót. Testi vagy szellemi fogyatékossgal rendelkező emberek a terméket csak egy másik ember felügyelete vagy irányítása mellett használhatják. Ügyeljen rá, hogy a gyerekek biztonsági okokból ne játszanak a termékkel. Soha ne használja a terméket, ha fáradt, beteg vagy alkohol, kábítószer, ill. gyógyszer hatása alatt áll.

Rendeltetésszerű használat:

A GARDENA Öntözésvezérlés, amelyet házi- és hobbikertekben, kizárólag a szabadban történő használatra terveztük, esőztetők és öntözőrendszerek vezérlésére alkalmas. Az öntözésvezérlés a nyaralás időtartama alatt automatikus öntözési feladatok ellátására fogható be.

VESZÉLY! A GARDENA Öntözésvezérlést nem szabad ipari célra, valamint vegyszerekkel, élelmiszerekkel, könnyen éghető és robbanó anyagokkal együtt használni.

1. BIZTONSÁGI ÚTMUTATÁSOK

Fontos!

Olvassa el figyelmesen a használati utasítást, és őrizze meg gondosan, hogy később is fellapozhassa.

Elem:

A működés biztonsága érdekében csak IEC 6LR61 típusú, 9 V-os (lúgos) alkáli-mangán elemet szabad használni!

Ha a LED piros színnel 1x fel-felvillan, ki kell cserélni a lemerülő félben lévő elemet, különben a vezérlés nem fogja tudni működtetni a hosszabb távollét idejére beállított öntözési műveletet. Ha a LED piros színnel 3x fel-felvillan, azonnal ki kell cserélni az elemet, mert a szelep többé már nem fog tudni nyitni.

Üzembe helyezés:

Az öntözésvezérlőt csak függőleges helyzetben, a csökötő anyával felfelé szabad felszerelni, nehogy víz szívárogjon bele az elemtartó rekeszbe. Az öntözésvezérlés kapcsolási művelete akkor tud biztonságos módon működni, ha óránként legalább 20 – 30 liternyi vízmennyiséget ad le. Pl. a Micro-Drip rendszer vezérléséhez min. 10 darab, egyenként 2 literes csepegtetőre van szükség. Az átfolyó víz hőmérséklete nem haladhatja meg a 40 °C-t.

A húzó igénybevételeket kerülje el.

→ Ne a csatlakoztatott tömlőnél fogva húzza odébb.



FIGYELEM!

Ha nyitott szelepnél húzza ki a vezérlő egységet, a szelep mindaddig nyitott helyzetben marad, amíg vissza nem dugja a vezérlő egységet.



VESZÉLY! Szívleállás!

A termék működés közben elektromágneses mezőt hoz létre. Ez az elektromágneses mező befolyásolhatja az aktív vagy passzív orvosi implantátumok (pl. szívritmus-szabályozók) működését, ami súlyos sérülést vagy halált okozhat.

→ A termék használata előtt konzultáljon orvosával és az implantátum gyártójával.

→ Távolítsa el az akkumulátort, ha nem használja a terméket.



VESZÉLY! Fulladásveszély!

Az apróbb alkatrészek könnyen lenyelhetők.

A nejlonzacskó miatt kisgyermeknél fulladás veszélye fenyeget.

→ Szereléskor tartsa távol a kisgyermeket.

2. ÜZEMBE HELYEZÉS → (ábra A–C)

hu

A beállítást
bemutató videó
itt tekinthető
meg:



3. MŰKÖDÉS ÉS BEÁLLÍTÁS

→ (ábra E)

5 másodperccel az időtartam és gyakoriság beállítását követően a rendszer elfogadja az értékeket, amit a zöld LED égő 3-szori felvillanásával jelez. Elindul az első öntözés. A jövőben ez lesz az öntözés kezdési időpontja. Ha az öntözést ennél később kívánja elkezdeni, 5 másodpercen belül meg kell nyomnia a +1h gombot annyiszor, ahányszor a kívánt kezdési időpont beállításához szükséges. A forgatógomb újbóli működtetések, és új beállítás végzésekor minden beállítás el fog tűnni.

Fontos! Az öntözés (szürke) és a ködpermet (kék) beállító gombját nem lehet egyszerre állítani. Figyelmeztetésképpen a LED narancssárga színnel háromszor felvillan, és az öntözés nem kezdődik el.

Tanács: Ha Ön a (13135/ 13137 term.sz.-ú) GARDENA Outdoor kültéri párástító készlettel dolgozik, 3, 5 vagy 10 percenkénti használat közül választhat. A vezetékben lévő víz a mikropermet fúvókákon át ürül ki, még akkor is, ha a vízellátást az öntözésvezérlés időközben már leállította. Ez a tápvezeték hosszától függően akár 1 percig is eltarthat.

4. KARBANTARTÁS → (ábra D)


5. TÁROLÁS



Üzemen kívül helyezés:

- A terméket gyermekektől elzárt helyen kell őrizni.
- Az elem kímélése érdekében célszerű kivenni az elemet (ábra B).
- Őrizze a vezérlő egységet és a szelep egységet száraz, zárt és fagymentes helyen.

6. HIBAELHÁRÍTÁS

Probléma	Lehetséges oka	Megoldása
A Man. gombbal  nem kezdeményezhető kézi öntözés	A késleltetett indítás és a piros fényrel 3x fel-felvillanó LED erősen lemerült elemre utal.	→ Rakjon be új (lúgos) elemet.
	Vízcsap zárva van.	→ Nyissa ki a vízcsapot.
	Vezérlő egység nincs bedugva.	→ Dugja be a vezérlő egységet a házón.
Az öntöző program nem fut (nincs öntözés)	Programot röviddel az indító impulzus előtt vagy alatt lehet bevinni/módosítani.	→ A beprogramozott kezdési idők alatt ne vigyen be/módosítson programot.
	Előzőleg kézzel kinyitották a szelepet.	→ Kérülje el az esetleges programátfe-dést.
	Vízcsap zárva van.	→ Nyissa ki a vízcsapot.
	Vezérlő egység nincs bedugva.	→ Dugja be a vezérlő egységet a házón.
	A késleltetett indítás és a piros fényrel 3x fel-felvillanó LED erősen lemerült elemre utal.	→ Rakjon be új (lúgos) elemet.
	Nincs meg a megkívánt legkisebb, 0,5 bar-os nyomás.	→ Gondoskodjon róla, hogy meglegyen a megkívánt legkisebb, 0,5 bar-os nyomás.
	A LED égő narancssárgán világít.	→ Figyeljen a kék és szürke beállítások hozzárendelésére! Ne keverje össze őket.
	Az öntözésvezérlő nem zár	A vételezett vízmennyiség a minimális érték, 20 lit./ó alatt van
A szelep elpiszkolódott.		→ Öblítse át a normál átfolyási iránnyal ellentétesen.
Átfolyó vízmennyiség < 30 liter/óra, a víznyomás pedig > 8 bar.		→ Csökkentsük le a víznyomást.



ÚTMUTATÁS: Egyéb üzemzavarok esetén forduljon a GARDENA területileg illetékes szervizközpontjához. Javításokat csak a GARDENA szervizközpontokkal, valamint a GARDENA szerződött szakkereskedőivel szabad végeztetni.

7. MŰSZAKI ADATOK

Öntözésvezérlés	Érték / Egység	Öntözésvezérlés	Érték / Egység
Min./max. üzemi nyomás	0,5 bar/12 bar	Használandó elem	1 x 9 V-os IEC 6LR61 típusú (lúgos) alkáli-mangán
Üzemi hőmérséklettartomány	5 °C – 50 °C	Az elem üzemideje	Évente 1x öntözés és Outdoor Cooling termékek használata esetén az elem működési időtartama a gyakori impulzusok miatt erősen lecsökken
Átfolyó közeg	Tiszta édesvíz		
Max. közeghőmérséklet	40 °C		

8. TARTOZÉKOK/PÓTALKATRÉSZEK

GARDENA Lopásvédő

Cikksz. 1815-00.791.00 (a GARDENA szervizben kapható)

9. GARANCIA/SZERVIZ

9.1 Termékregisztráció:

Regisztrálja termékét a gardena.com/registration oldalon.

9.2 Szerviz:

A szervizek aktuális elérhetőségeit a hátoldalon és a weboldalon tekintheti meg:

- Magyarország:
<https://www.gardena.com/hu/tamogatas/tanacsadas/kapcsolat/>

10. ÁRTALMATLANÍTÁS

10.1 Az öntözésvezérlő ártalmatlanítása:

(2012/19/EU jelű IE szerint/ S.I. 2013 No. 3113)



Nem szabad a terméket a normál háztartási hulladékkal együtt kidobni. A hatályos helyi környezetvédelmi előírásoknak megfelelően kell ártalmatlanítani.

10.2 Az elem ártalmatlanítása:

→ Az elhasználódott elemet vigye vissza valamelyik árusítóhelyre, vagy adja le a helyi hulladéklerakóban, ahol majd ártalmatlanítják.

Az elemet csak kisütött állapotban ártalmatlanítsa.

hu

FONTOS!

Adja le a terméket a helyi újrahasznosító gyűjtőhelyen, vagy bizza rájuk az ártalmatlanítását.

46

Σύστημα ελέγχου ποτίσματος GARDENA EasyPlus

Μετάφραση των πρωτότυπων οδηγιών χρήσης.



Για λόγους ασφαλείας δεν επιτρέπεται η χρήση αυτού του προϊόντος σε παιδιά και νέους κάτω των 16 ετών, καθώς και σε πρόσωπα που δεν είναι εξοικειωμένα με αυτές τις Οδηγίες χρήσης. Άτομα με ειδικές ανάγκες μπορούν να χρησιμοποιούν το προϊόν μόνο υπό την επιτήρηση και την καθοδήγηση κάποιου υπεύθυνου ατόμου. Να έχετε τα παιδιά υπό επιτήρηση ώστε να εξασφαλίσετε ότι δε θα παίξουν με το προϊόν. Μη χρησιμοποιείτε ποτέ το προϊόν όταν είστε κουρασμένοι, άρρωστοι ή κάτω από την επιρροή οινοπνεύματος, ναρκωτικών ή φαρμάκων.

Προβλεπόμενη χρήση:

Το Σύστημα ελέγχου ποτίσματος GARDENA προορίζεται για ιδιωτική χρήση στον οικιακό και στον ερασιτεχνικό κήπο αποκλειστικά για εξωτερικούς χώρους για τον έλεγχο συστημάτων τεχνητής βροχής και ποτιστικών συστημάτων. Το σύστημα ελέγχου ποτίσματος μπορεί να χρησιμοποιηθεί για το αυτόματο πότισμα κατά την περίοδο των διακοπών.

ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Το Σύστημα ελέγχου ποτίσματος GARDENA δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται για βιομηχανικές χρήσεις και σε συνδυασμό με χημικά προϊόντα, τρόφιμα, εύφλεκτα και εκρηκτικά υλικά.

1. ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Σημαντικό!

Μελετήστε με προσοχή τις οδηγίες χρήσης και φυλάξτε τις για μελλοντική χρήση.

Μπαταρία:

Για λόγους ασφαλείας της λειτουργίας επιτρέπεται να χρησιμοποιείται αποκλειστικά μία αλκαλική μπαταρία 9 V μαγγανίου (alkaline) τύπου IEC 6LR61!

Προς αποφυγή διακοπής λειτουργίας του συστήματος ελέγχου ποτίσματος εξαιτίας εξασθενημένης μπαταρίας σε περίπτωση μακράς απουσίας σας, πρέπει να αντικαταστήσετε τη μπαταρία, μόλις αναβοσβήσει 1 φορά με κόκκινο χρώμα το LED. Όταν το LED αναβοσβήσει 3 φορές με κόκκινο χρώμα πρέπει να αντικατασταθεί αμέσως η μπαταρία, διότι δεν μπορεί να ανοίξει πλέον η βαλβίδα.

Θέση σε λειτουργία:

Το σύστημα ελέγχου ποτίσματος επιτρέπεται να εγκαθίσταται αποκλειστικά σε κατακόρυφη θέση με το παξιμάδι ρακόρ προς τα επάνω ώστε να αποτρέπεται η εισχώρηση νερού στη θήκη των μπαταριών. Η ελάχιστη ποσότητα παροχής νερού για την ασφαλή λειτουργία ενεργοποίησης του συστήματος ελέγχου ποτίσματος είναι 20 – 30 l/h. Π. χ., για τον έλεγχο του συστήματος Micro-Drip απαιτούνται τουλάχιστον 10 στόμια στάλαξης 2 λίτρων. Η μέγιστη θερμοκρασία του παρεχόμενου νερού επιτρέπεται να είναι 40 °C. Αποφεύγεται την καταπόνηση από εφελκυσμό.
→ Μην τραβάτε από το συνδεδεμένο εύκαμπτο σωλήνα.



ΠΡΟΣΟΧΗ!

Εάν αφαιρεθεί η οθόνη ενώ είναι ανοικτή η βαλβίδα, η βαλβίδα παραμένει ανοικτή μέχρι να τοποθετηθεί και πάλι η οθόνη.



ΚΙΝΔΥΝΟΣ!

Καρδιακή ανακοπή!

Αυτό το προϊόν δημιουργεί ηλεκτρομαγνητικό πεδίο κατά τη λειτουργία του. Αυτό το ηλεκτρομαγνητικό πεδίο μπορεί να επηρεάσει τη λειτουργικότητα ενεργών ή παθητικών ιατρικών εμφυτευμάτων (π. χ. βηματοδότες), που ενδέχεται να προκαλέσουν σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο.

- Προτού χρησιμοποιήσετε αυτό το προϊόν, συμβουλευτείτε τον γιατρό σας και τον κατασκευαστή του εμφυτεύματός σας.
- Αφαιρέστε την μπαταρία όταν δεν χρησιμοποιείτε το προϊόν.



ΚΙΝΔΥΝΟΣ!

Κίνδυνος ασφυξίας!

Μικρά εξαρτήματα μπορούν να καταποθούν εύκολα. Η πλαστική σακούλα εγκυμονεί κίνδυνο ασφυξίας για μικρά παιδιά.

- Απομακρύνετε τα παιδιά κατά τη διάρκεια της συναρμολόγησης.

2. ΘΕΣΗ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ → (Εικ. Α-С)

Εδώ θα βρείτε
ένα βίντεο για
τη ρύθμιση:



3. ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΚΑΙ ΡΥΘΜΙΣΗ

→ (Εικ. Ε)

Οι τιμές αποθηκεύονται 5 δευτερόλεπτα μετά τη ρύθμιση της διάρκειας και της συχνότητας και επιβεβαιώνονται με τριπλή αναλαμπή του πράσινου LED. Ξεκινά το πρώτο πότισμα. Αυτή είναι η μελλοντική ώρα έναρξης του ποτίσματος. Εάν θέλετε να ξεκινά το πότισμα αργότερα, μπορείτε να πατήσετε επανειλημμένα το πλήκτρο +1h εντός 5 δευτερολέπτων μέχρι να επιλεγεί η επιθυμητή ώρα έναρξης. Όλες οι ρυθμίσεις διαγράφονται μόλις χειριστείτε ξανά τον περιστροφικό τροχό και επιλέξετε μια νέα ρύθμιση.

Σημαντικό: δεν είναι δυνατός κανένας συνδυασμός ρυθμίσεων ποτίσματος (γκρι) και ψεκαζόμενου νέφους υπαίθριου χώρου (μπλε). Το LED αναβοσβήνει ως προειδοποιητική υπόδειξη τρεις φορές με πορτοκαλί χρώμα και δεν πραγματοποιείται πότισμα.

Συμβουλή: Για τη λειτουργία με ένα σετ δροσίσιμου εξωτερικού χώρου GARDENA (Κωδ. 13135/13137) επιλέξτε συχνότητα 3, 5 ή 10 λεπτών. Το νερό στο σωλήνα εκκενώνεται μέσω των μπεκ υδρονέφωσης, ακόμη και όταν η παροχή νερού έχει ήδη τερματιστεί από το σύστημα ελέγχου ποτίσματος. Αυτό μπορεί να διαρκέσει έως 1 λεπτό ανάλογα με το μήκος του σωλήνα τροφοδοσίας.

4. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ → (Εικ. D)


5. ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ



Θέση εκτός λειτουργίας:

- Το προϊόν πρέπει να φυλάσσεται σε μέρος στο οποίο δεν έχουν πρόσβαση παιδιά.
- Για την προστασία της μπαταρίας, αυτή πρέπει να αφαιρεθεί (Εικ. Β).
- Φυλάσσετε την οθόνη και τη μονάδα βαλβίδας σε στεγνό, κλειστό και ασφαλή από τον παγετό χώρο.

6. ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΣΦΑΛΜΑΤΩΝ

Πρόβλημα	Αιτία	Αντιμετώπιση
Δεν παρέχεται δυνατότητα χειροκίνητου ποτίσματος με τη λειτουργία 	To LED δίπλα από την καθυστέρηση έναρξης αναβοσβήνει 3 φορές με κόκκινο χρώμα: η μπαταρία είναι πολύ χαμηλή.	→ Τοποθετήστε καινούργια (αλκαλική) μπαταρία.
	Η βρύση είναι κλειστή.	→ Ανοίξτε τη βρύση.
	Η οθόνη δεν έχει τοποθετηθεί.	→ Τοποθετήστε την οθόνη στο περιβλήμα.
Το πρόγραμμα ποτίσματος δεν εκτελείται (χωρίς πότισμα)	Καταχώριση/τροποποίηση προγράμματος κατά τη διάρκεια του παλμού έναρξης ή λίγο πριν από αυτόν.	→ Διεξάγετε την καταχώριση/τροποποίηση του προγράμματος εκτός των προγραμματισμένων ωρών έναρξης.
	Η βαλβίδα άνοιξε προηγουμένως χειροκίνητα.	→ Αποφύγετε ενδεχόμενες επικαλύψεις προγράμματος.
	Η βρύση είναι κλειστή.	→ Ανοίξτε τη βρύση.
	Η οθόνη δεν έχει τοποθετηθεί.	→ Τοποθετήστε την οθόνη στο περιβλήμα.
	To LED δίπλα από την καθυστέρηση έναρξης αναβοσβήνει 3 φορές με κόκκινο χρώμα: η μπαταρία είναι πολύ χαμηλή.	→ Τοποθετήστε καινούργια (αλκαλική) μπαταρία.
	Ελάχιστη πίεση 0,5 bar μη διαθέσιμη.	→ Εξασφαλίστε την ελάχ. πίεση 0,5 bar.
To LED ανάβει με πορτοκαλί χρώμα.	→ Λάβετε υπόψη την αντιστοίχιση των μπλε και των γκρι ρυθμίσεων, χωρίς συνδυασμούς.	
Το σύστημα ελέγχου ποτίσματος δεν κλείνει	Η ελάχιστη ποσότητα λήψης υπολείπεται των 20 l/h.	→ Συνδέστε περισσότερα στόμια στάλαξης.

Πρόβλημα	Αιτία	Αντιμετώπιση
Το σύστημα ελέγχου ποτίσματος δεν κλείνει	Ακάθαρτη βαλβίδα.	→ Ξεπλύνετε με φορά αντίθετη της κανονικής παροχής.
	Παροχή νερού < 30 λίτρα/ώρα και πίεση νερού > 8 bar.	→ Ελαττώστε την πίεση νερού.



ΥΠΟΔΕΙΞΗ: Για άλλες βλάβες απευθυνθείτε στο κέντρο σέρβις της εταιρείας GARDENA. Επισκευές επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από τα κέντρα σέρβις της εταιρείας GARDENA καθώς και από εξειδικευμένους αντιπροσώπους εξουσιοδοτημένους από την εταιρεία GARDENA.

7. ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Σύστημα ελέγχου ποτίσματος	Τιμή / Μονάδα	Σύστημα ελέγχου ποτίσματος	Τιμή / Μονάδα
Ελάχ./μέγ. πίεση λειτουργίας	0,5 bar/12 bar	Κατάλληλη προς χρήση μπαταρία	1 x 9 V αλκαλική μπαταρία μαγγανίου (Alkaline) τύπου IEC 6LR61
Εύρος θερμοκρασίας λειτουργίας	5 °C έως 50 °C	Διάρκεια λειτουργίας της μπαταρίας	περίπου 1 έτος για εφαρμογές ποτίσματος, με τα προϊόντα Outdoor Cooling, ο χρόνος λειτουργίας της μπαταρίας περιορίζεται λόγω των συχνών παλμών
Μέσο ροής	Καθαρό γλυκό νερό		
Μέγ. θερμοκρασία μέσου	40 °C		

8. ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ/ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ

GARDENA Αντικλεπτική προστασία Αριθ. προϊόντος 1815-00.791.00, διατίθεται μέσω του τμήματος σέρβις GARDENA

9. ΕΓΓΥΗΣΗ/ΣΕΡΒΙΣ

9.1 Δήλωση προϊόντος:

Δηλώστε το προϊόν σας στη διεύθυνση [gardena.com/registration](https://www.gardena.com/registration).

9.2 Σέρβις:

Βρείτε τα τρέχοντα στοιχεία επικοινωνίας του σέρβις μας στο πίσω εξώφυλλο και στο διαδίκτυο:

- Ελλάδα:
<https://www.gardena.com/gr/servis-kai-ypostirixi/symvoules/epikoinonia/>
- Κύπρος:
<https://www.gardena.com/cy/servis-kai-ypostirixi/symvoules/epikoinonia/>

10. ΑΠΟΡΡΙΨΗ

10.1 Απόρριψη του συστήματος ελέγχου άρδευσης:

(σύμφωνα με την οδηγία 2012/19/ΕΕ/Σ.Ι. 2013 Νο. 3113)



Το προϊόν δεν επιτρέπεται να απορρίπτεται στα κοινά οικιακά απορρίμματα. Πρέπει να απορρίπτεται σύμφωνα με τους ισχύοντες τοπικούς κανονισμούς προστασίας του περιβάλλοντος.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!

Διαθέστε το προϊόν μέσω της υπηρεσίας ανακύκλωσης της περιοχής σας.

10.2 Απόρριψη της μπαταρίας:

→ Επιστρέψτε τη μεταχειρισμένη μπαταρία σε ένα από τα σημεία πώλησης ή μέσω της δημοτικής υπηρεσίας διάθεσης αποβλήτων της περιοχής σας.

Διαθέστε τη μπαταρία μόνο σε εκφορτισμένη κατάσταση.

Deutschland / Germany

GARDENA Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
89079 Ulm
Produktfragen: (+49) 731 490-123
Reparaturen: (+49) 731 490-290
www.gardena.com/de/kontakt

Albania

KRAFT SHPK
Autostrada Tirane-Durres
Km 7
1051 Tirane
Phone: (+355) 69 877 7821
info@kraft.al

Argentina

ROBERTO C. RUMBO S.R.L.
Predio Norlog
Lote 7
Benavidez, ZC: 1621
Buenos Aires, Argentina
Phone: (+54) 11 5263-7862
ventas@rumbosrl.com.ar

Armenia

AES Systems LLC
Marshall Babajanyan Avenue 56/2
0022 Yerevan
Phone: (+374) 60 651 651
massishanyan@icloud.com

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
www.gardena.com/at/service/beratung/
kontakt/

Azerbaijan

Proqres Xüsusi Firması
Aliyar Aliyev 212, Baku, Azerbaijan
Sales: +994 70 326 07 14
Aftersales: +994 77 326 07 14
www.progress-garden.az
info@progress-garden.az

Bahrain

M.H. Al-Mahroos
Building 208, Block 356,
Road 328
Saliha
Phone: +973 1740 8090
almahroos@almahroos.com

Belarus / Беларусь

ООО «Мастер Гарден»
220118, г. Минск,
улица Шаранговича, дом 7А
Тел. (+375) 17 257 00 33
mg@mastergarden.by

Belgium

Husqvarna Belgium nv
Gardena Division
Leuvensesteenweg 542
Planet II E
1930 Zaventem
Belgie

Bosnia / Hercegovina

Silk Trade d.o.o.
Poslovna Zona Vila Br. 20
Phone: (+387) 61 165 593
info@silktrade.com.ba

Brazil

Nordtech Maquinas e Motores Ltd.
Avenida Juscelino Kubitschek
de Oliveira Curitiba
3003 Brazil
Phone: (+55) 41 3595-9600
contato@nordtech.com.br
www.nordtech.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
бул. 9 Декември, № 13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 24 66 6910
info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
125 Edgeware Road
Unit 15 A
Brampton L6Y 0P5
ON, Canada
Phone: (+1) 905 972 93 30
gardena.customerservice@
husqvarnagroup.com

Chile

Representaciones JCE S.A.
Av. del Valle Norte 857, Piso 4
Huechuraba, Santiago, Chile
Phone: (+56) 2 2414 2600
contacto@jce.cl

China

Husqvarna (Shanghai)
Management Co., Ltd.
嘉世华 (上海) 管理有限公司
3F, Beiqiang Square B
No 207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai, PRC. 200335
上海市长宁区沁虹路207号明
基广场B座3楼, 邮编: 200335

Colombia

Equipos de Toyama Colombia SAS
Cra. 68 D No 25 B 86 Of. 618
Edificio Torre Central
Bogota
Phone: +57 (1) 703 95 20 /
+57 (1) 703 95 22
servicioalcliente@toyama.com.co
www.toyama.com.co

Costa Rica

Exim CIA Costa Rica
Calle 25A, B*. Montelegre
Zapote
San José
Costa Rica
Phone: (+506) 2221-5654
(+506) 2221-5659
eximcostarica@gmail.com

Croatia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Austria
Phone: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@husqvarnagroup.com

Cyprus

Pantelis Papadopoulos S.A.
92 Athinou Avenue
Athens
10442 Greece
Phone: (+30) 21 0519 3100
info@papadopoulos.com.gr

Czech Republic

Gardena
Service Center Vrbno
c/o Husqvarna
Manufacturing CZ s.r.o.
Jesenická 146
79326 Vrbno pod Prádemem
Phone: 800 100 425
servis@gardena.cz

Denmark

GARDENA DANMARK
Lejrevej 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70 26 47 70
gardenadk@husqvarnagroup.com
www.gardena.com/dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II
Santiago De Los Caballeros
51000 Dominican Republic
Phone: (+1) 809-562-0476
contacto@bosquesa.com.do

Egypt

Universal Agencies Co
26, Abdel Hamid Lotfy St.
Giza
Phone: (+20) 3 761 57 57

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Juurakkotie 5 B 2
01510 Vantaa
www.gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

Transporter LLC
#70, Belashvili street
0159 Tbilisi, Georgia
Phone: (+995) 322 14 71 71
info@transporter.com.ge
www.transporter.com.ge

**Service Address and
Importer to Great Britain**

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
Phone: (+44) (0) 344 844 4558
info.gardena@husqvarna.com.uk

Greece

Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
T.K.104 42
ΕΜΜόα
Τηλ. (+30) 210 5193 100
info@papadopoulos.com.gr

Hong Kong

Tung Tai Company
151-153 Hoi Bun Road
Kwun Tong, Kowloon
Hong Kong
Phone: (+852) 3583 1662
admin@tungtaico.com

Hungary

Husqvarna Magyarországi Kft.
Ezrd u. 1 – 3
1044 Budapest
Phone: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@husqvarna.hu

Iceland

BYKO ehf.
Skemmuvegi 2a
200 Kópavogur
Phone: (+354) 515 4000
byko@byko.is
MHG Verslun ehf
Vikuvartí 8
203 Kópavogur
Phone: (+354) 544 4656

India

B K RAMAN AND CO
Plot No. 185, Industrial Area,
Phase-2, Ram Darbar
Chandigarh
160002 India
Phone: (+91) 98140 06530
raman@jaganhardware.com

Iraq

Alrahem Alakhdar Company
Al-Faysaleeh, Near Estate Bank
Mosul
Phone: (+964) 78 18 18 46 75

Ireland

Liffey Distributors Ltd.
309 NW Business Park, Ballycoolen
15 Dublin
Phone: (+353) 1 824 2600
info@liffeyd.com

Israel

HAGARIN LTD.
2 Nahal Harif St.
8122201 Yavne
internet@hagarin.co.il
Phone: (+972) 8-932-0400

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Centro Direzionale Planium
Via del Lavoro 2, Scala B
22036 ERBA (CO)
Phone: (+39) (0) 31 4147700
assistenza.italia@it.husqvarna.com

Japan

Husqvarna Zensho Co. Ltd. Japan
1-9 Minamidai, Kawagoe
350-1165 Saitama
Japan
gardena-jp@husqvarnagroup.com

Kazakhstan

ТОО "Ламзд"
Russian
Адрес: Қазақстан, г. Алматы,
ул. Тажібайево, 155/1
Тел.: (+7) (727) 355 64 00 /
(+7) (700) 355 64 00
lamed@lamed.kz

Kazakh

Мекен-жайы: Қазақстан,
Алматы қ.,
кеш. Тажібайево, 155/1
Тел.: (+7) (727) 355 64 00 /
(+7) (700) 355 64 00
lamed@lamed.kz

Kuwait

Palms Agro Production Co
Al Rai- Fourth Ring Road – Block 56.
P.O Box: 197 Safat
13020 Al-Rai
Phone: (+965) 24 73 07 45
info@palms-kw.com

Kyrgyzstan

ODSO Aiyte Maki
Av. Moladya Guardia 83
720014 Bishkek
Phone: (+996) 312 322115

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
Ulbrokas 19A
LV-1021 Riga
info@igardena.lv

Lebanon

Technomec
Safra Highway (Beirut – Tripoli) Center
622 Mezher Bldg.
P.O.Box 215
Jounieh
Phone: (+961) 9 853527 /
(+961) 3 855481
technomec@idm.net.lb

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@igardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 44 10 01
api@neuberg.lu

Malaysia

Glomedi International Sdn Bhd
Jalan Ruang No. 30
Shah Alam, Selangor
40150 Malaysia
Phone: (+60) 3-7734 7997
oase@glomedi.com.my

Malta

I.V. Portelli & Sons Ltd.
85, 86, Triq San Pawl
Rabat - RBT 1240
Phone: (+356) 2145 4289

Mauritius

Espace Maison Ltée
La City Trianon, St Jean
Quatre Bornes
Phone: (+230) 460 85 85
digital@espacemaison.mu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco, Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
solis@afosa.com.mx

Moldova

Convel SRL
Republica Moldova,
mun. Chisinau,
sos. Muncesti 284
Phone: (+373) 22 857 126
www.convel.md

Mongolia

Soyolj Gardening Shop
Narii Rd
Ulaanbaatar
14230 Mongolia
Phone: +976 7777 5080
soyolj@magicnet.mn

Morocco

Proekip
64 Rue de la Participation
Casablanca-Roches Noires
20303 Morocco
Phone: (+212) 661342107
hicham.hafani@proekip.ma

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 176 66 55
info@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

North Macedonia

Sinpeks d.o.o.
Ul. Kravarski Pat Bb
7000 Bitola
Phone: (+389) 47 20 85 00
sinpeks@mt.net.mk

Norway

Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Traskerveien 36
1708 Sarpsborg
info@gardena.no

Northern Cyprus

Mediterranean Home & Garden
No 150 Alsanack, Karaoglanjoglu
Caddesi Girne
Phone: (+90) 392 821 33 80
info@medgardener.com

Oman

General Development Services
PO 1475, PC - 111
Seeb
111 Oman
Phone: 96824582816
gdsoman@gdsoman.com

Paraguay

Agrofield SRL
AV. CHOFERES DEL CHACO
1449 C/25 DE MAYO
Asunción
Phone: (+595) 21 608 656
consultas@agrofield.com.py

Peru

Sieras y Herramientas
Forestal SAC
Av. Las Gaviotas 833, Chorrillos
Lima
Phone: (+51) 1 2 52 02 52
supervisorventas1@siersac.com
www.siersac.com

Philippines

Royal Dragon Traders Inc
10 Linaw Street, Barangay
Saint Peter Quezon City
1114 Philippines
Phone: (+63) 2 7426893
aida.fernandez@rdti.com.ph

Poland

Gardena Service Center Vrbno
c/o Husqvarna Manufacturing CZ
s.r.o., Jesenícká 146
79326 Vrbno pod Prádemem
Czech Republic
Phone: (22) 336 78 90
serwis@gardena.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Moura
PO 013603 Bucuresti, S3
Phone: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Roseaua Odaii 117 - 123,
RO 013603 Bucuresti, S1
Phone: (+40) 21 352 7603
madex@mes.ro

Russia / Россия

ООО „Хускарна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение 0B02_04
<http://www.gardena.ru>

Saudi Arabia

SACO
Takhasssi Main Road P.O. Box:
86387 Riyadh 12863
40011 Saudi Arabia
Phone: (+966) 11 482 8877
webmaster@saco-ksa.com

Al Futtaim Pioneer Trading
5147 Al Faraqoq Dist.
Riyadh 7991
Phone: (+971) 4 206 6700
Owais.Khan@alfuttaim.com

Serbia

Domel d.o.o.
Slobodana Đurića 21
11000 Belgrade
Phone: (+381) 11 409 57 12
office@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
info@hyray.com.sg

Slovak Republic

Gardena
Service Center Vrbno
c/o Husqvarna
Manufacturing CZ s.r.o.
Jesenická 146
79326 Vrbno pod Prádemem
Phone: 0800 154044
senvis@gardena.sk

Sweden

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Phone: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna South Africa (Pty) Ltd
Lifestyle Business Park –
Ground Floor Block A Cnr
Beyers Naude Drive and Ysterhout
Road Randpark Ridge, Randburg
Phone: (+27) 10 015 5750
service@gardena.co.za

South Korea

Kyung Jin Trading Co., Ltd
8F Haengbok Building, 210,
Gangnam-Daero 137-891 Seoul
Phone: (+82) 2 574 6300
kjh@kjh.co.kr

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Sri Lanka

Hunter & Company Ltd.
130 Front Street
Colombo
Phone: 94-11 232 81 71
hunters@eureka.lk

Suriname

Deto Handelmaatschappij N.V.
Kerkkampweg 72-74
P.O. Box: 12782
Paramaribo
Suriname
Phone: (+597) 43 80 50
info@deto.sr

Sweden

Husqvarna AB /
GARDENA Sverige
Drottninggatan 2
561 82 Huskvarna
Sverige
Phone: (+46) (0) 36-14 60 02
service@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+ 41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Taiwan

Hong Ying Trading Co., Ltd.
No. 46 Wu-Kun-City Road
New Taipei City
Phone: (+886) (02) 2298 1486
salesgd1@7friends.com.tw

Tajikistan

ARIERS JV LLC
39, Ayni Street, 734024
Dushanbe, Tajikistan

Thailand

Spica Co. Ltd
243/2 Onnuh Rd., Prawat
Bangkok
10250 Thailand
Phone: (+66) (0)2721 7373
surapong@spica-siam.com

Tunisia

Société du matériel agricole
et maritime
Nouveau port de peche de
Stax Bp 33
Stax 3065
Phone: (+216) 98 419047/
(+216) 74 497614
commercial@smartunisia.com

Türkiye

Dost Bahçe
Yunus Mah. Adil Sk. No:3
Kartal
İstanbul
34873 Türkiye
Phone: (+90) 216 389 39 39

Turkmenistan

I.E. Orazmuhammedov
Nurmuhamet
80 Ataturk, BERKARAR
Shopping Center,
Ground floor, A77b,
Ashgabat 744000
TURKMENISTAN
Phone: (+993) 12 468859
Mob: (+993) 62 222887
info@jayhyzmat.com/
bekgiyev@jayhyzmat.com
www.jayhyzmat.com

UAE

Al-Futtaim ACE Company
L.L.C Building, Al Rebat Street
Festival City, Dubai
7880 UAE
Phone: (+971) 4 206 6700
ace@alfuttaim.ae

Ukraine / Україна

AT «Альцест»
вул Петропавлівська 4
08130, Київська обл.
Києво-Святошинський р-н. с. н.
Петропавлівська Боршадівка Україна
Тел.: (+38) 0 800 503 000

Uruguay

FELISA
Entre Ríos 1083
11800 Montevideo
Phone: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy



1888-20.960.08/1123

© GARDENA Manufacturing GmbH; D-89079 Ulm; <http://www.gardena.com>